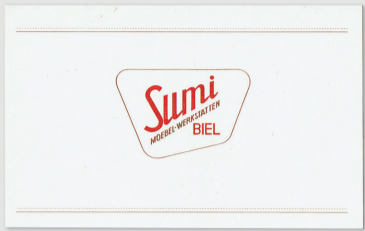


J. SUMI. BIEL-BIENNE
 MATTENSTRASSE 112
 RUE DES PRÉS
 TELEPH. 13.31
 POSTSHECK-KONTO
 VA 1885
 CHÈQUES POSTAUX
 Gegründet 1908
 MAISON FONDÉE EN 1908
 AUSSTELLUNGSRÄUME: MATTENSTR. 64 ZENTRALSTR. 93
 COCALS D'EXPOSITION: R. DES PRÉS 64 R. CENTRALE 93

MÖBELWERKSTÄTTEN • FABRIQUE DE MEUBLES
 Komplette Aussteuer • Polstermöbel • Ameublements complets • Meubles rembourrés



J. Sumi
 MÖBEL- u. POLSTERWERKSTÄTTEN
 ENNAUSBAU
 MÖBEL
 VORRAT
 Paul Sumi
 INNENARCHITKT
 und
 BILDUNG
 Biel
 Zentralstrasse 93 - Telefon 032 260 22



J. SUMI
 MATTENSTRASSE 112
 RUE DES PRÉS
 TELEPH. 13.31
 Gegründet - Maison fondée 1908

J. SUMI
 BIEL
 MÖBEL- UND POLSTER-
 WERKSTÄTTEN
 FABRIQUE DE MEUBLES
 Mattenstrasse
 112
 Rue des Prés
 Téléphone 1331
 Gegründet - Maison fondée
 1908

J. SUMI
 BIEL
 MÖBEL- UND POLSTER-
 WERKSTÄTTEN
 FABRIQUE DE MEUBLES
 AUSSTELLUNGSRÄUME: MATTENSTR.
 COCALS D'EXPOSITION: R. DES PRÉS 64 R. CENTRALE 93



SUMI
 Kindergartenmöbel - Meubles d'enfants

SUMI Möbel + Polster-Werkstätten
 Zentralstrasse 93 - Rue Centrale
 Telephone 032 260 22 Biel-Bienne

**Ein Blick auf
das Schaffen von
Paul Sumi**

—
**Gewölbe Galerie
Biel/Bienne
02.03. – 02.04.
2022**

—
www.gewoelbegalerie.ch

—
**Gewölbe Galerie
Martin Jegge
Obergasse 4
2502 Biel**

Lebenslauf Paul Sumi (1918-2013)

—
 Geboren 21. September 1918 in Biel
 Schreinerlehre im Familienbetrieb
 gegründet 1908 durch seinen Vater Jakob

—
 Kunstgewerbeschule Zürich,
 Abschluss 1944 bei Willy Guhl

—
 Gewinnt 1943 als Student den Wettbewerb
 für eine neue Abstimmungsurne
 In vielen Kantonen, so im Kanton Zürich,
 ist sie bis heute im Gebrauch, produziert
 durch die Firma Belmag Patent Nr. 68294

—
 Uebernahme Geschäft 1954 mit
 Schreinerei an der Mattenstrasse 112-116
 die Ausstellungsräume
 Mattenstrasse 52 / Zentralstrasse 93

—
 Ausbau des Innenarchitekturbüros

—
 Mitglied Schweizerischer Werkbund SWB und
 Verein Schweizer Innenarchitekten VSI, in den
 sechziger Jahren erfolgreicher Innenarchitekt
 und Designer in Biel:

- Hotels, Restaurants, Läden, Wohneinrichtung, oft zusammen mit dem Architekten Otto Leuenberger
- Einrichten der Chefetagen verschiedener Uhrenfabriken, u.a. Omega und Bulova
- viele Jahre Gestaltung des Lignum Pavillons an der Bielermesse
- regelmässige Teilnahme an der Mustermesse Basel MUBA mit der Gruppe «gestaltendes Handwerk»
- Auszeichnungen «die Gute Form» (1960/1961/1963/1965/1966/1967) des SWB schweizerischen Werkbundes

—
 Ab 1960 Zusammenarbeit mit der Firma Lübke in Rheda / Westfalen
 Führt deren Generalvertretung in Biel

—
 1988 Uebergabe der Schreinerei an seinen Nachfolger.

**Die gute Form
Forme utile
1960**

SUMI
 PAUL SUMI
 INNENARCHITKT VSI BIEL
 ZENTRALSTRASSE 93 TEL. 032 260 22
 Neue No. 032 25 60 22

Faktoren, die Ihnen die Entscheidung erleichtern werden, unser Kindermöbelprogramm zu wählen...

„Inniger als wir ahnen, ist das Kind mit seinen kleinen Spielzeugen verbunden. Sie helfen ihm die Welt erschließen und die ersten Schritte ins Leben hinein tun!“
Jean Piaget

Der vorliegende Prospekt soll unsere Bemühungen um die Gestaltung eines formschönen und stabilen Kindermöbels aufzeigen. Der Umgang des Kindes mit diesem Spielgerät, das der Zweckmäßigkeit und dem Gebrauchswert zugeordnet ist, hilft ihm, wesentliche Eindrücke über den Wert anderer Gebrauchsgüter zu gewinnen. Wir glauben, daß sich unsere Erzeugnisse besonders eignen, in der Seele des Kindes im kleinen Rahmen das Gefühl für den guten Gebrauchsgegenstand zu wecken und damit unserer erzieherischen Aufgabe im guten Sinne gerecht zu werden.

**Trapez-Spieltisch
Trapèze**
 Art. Nr. 338 A

Stuhl - Chaise
 Art. Nr. 338 E

Möbelentwurf: P. Sumi, Innenarchitekt VSI Biel/Schweiz